

[Issue Date of JP ver.] August 4 (*Original Text is in Japanese)

学 生 各 位 To all students

課外活動等における注意喚起について

Heads Up: Extracurricular Activities x COVID-19

7月1日から感染防止対策と活動制限緩和の両立を図りつつ、活気あふれる活動を再開していることと思います。当職としても皆さんが生き生きと活動する姿を見ることができて、うれしく思っています。

このような状況のなか、このところ新型コロナウイルス感染者数が急激に拡大し、これまでの最大となるなど、予断を許さない状況になっており、学内でもクラスターが発生するなど拡大傾向にあります。

茨城県ではステージ1から2へ、そして現在はステージ3になりましたが、国及び茨城県ともに行動制限を伴う指針は現在のところ発出されていません。

このため、**令和4年6月30日付学生担当副学長通知においてお知らせしたとおり、課外活動は「感染拡大防止に留意して、活動できる。」ことに変更はありません**が、現状を踏まえ、引き続き感染対策を徹底し活動してください。

また、関連して文部科学省から以下のとおり通知がありましたので、これらについても留意のうえ、活動をしてください。特に、10代～30代の若年層における3回目のワクチン接種率が低いということが指摘されており、20代から30代の接種の推奨がなされています。なお、接種は強制ではなく、あくまで本人の意思に基づき接種を受けていただくものです。周りの方などに接種を強制したり、接種を受けていない人に差別的な扱いをすることのないよう、お願いします。

We assume that you resumed your club/circle activities and work lively making the balance of the COVID-19 precautionary measures and the new mode of operation.

However, as you know, the COVID-19 infections are increasing rapidly in Japan. The numbers hit a record high and the COVID-19 situation in Japan is on a knife-edge. Clusters on campus were also reported.

IBARAKI is raising the COVID-19 alert gradually, and now to the level 3. Although the level itself stay high, a state of emergency or behavioral restriction is not yet declared by the government / IBARAKI.

Therefore, **at this moment, we are not going to change the mode we released on June 30; “Activities can be conducted with utmost caution to prevent spread of infection.”** However, because of this knife-edge situation, we request you to thoroughly take the COVID-19 preventative measures when you participate in your activities.

Further, in this context, we got a notice from the MEXT. On top of the basic COVID-19 precautionary measures, please follow their instructions/measures (see below) as well. MEXT is concerning the situation which people in 20s or 30s tend not to take the 3rd dose so they are planning to promote vaccination. It is highly recommended to take the 3rd vaccination, but, please keep in mind that it is up to their own will. We kindly ask you not to force the members

in your group to take the vaccination, or not to discriminate those who haven't got shots.

■ 文部科学省からの通知（令和4年7月26日） Notice from MEXT (July 26, 2022)

Note) If there is any conflict between JP and EN, the original Japanese version shall prevail.

濃厚接触者の待機期間の見直し等及び大学等における感染対策の徹底等について（周知）

[Notice]

Revised the "Self-isolation Period" and the Measures in the Field of Education

【主な内容等】 summary

- ・運動部活動でのマスクの着用については、体育の授業における取扱いに準じつつ、接触を伴うものをはじめ活動の実施に当たっては、各競技団体が作成するガイドライン等も踏まえて対応するとともに、**活動の実施中以外の練習場所や更衣室等の共用エリアの利用、部活動前 後の集団での飲食の場面**や移動に当たっては、マスクの着用を含めた感染対策を徹底する。

For the activities of the athletic clubs, the precautionary measures equivalent to the ones in P.E. classes. As well as following the guidelines released by respective sports associations, take thoroughly the basic COVID-19 precautionary measures. Other than the training time (ex. **when you are in a dressing room or a common space, when you have foods and drinks with the other members**), you must always wear a mask and take the precautionary measures.

- ・お盆や夏休み等の帰省時等に高齢者や基礎疾患のある者と会う際は、事前に陰性の検査結果を確認すること、早期にワクチン3回目接種を受けること等を促す。

It is highly recommended to take the 3rd dose and to take a COVID-19 test when you are planning to visit elderly people or those who have underlying health conditions.

- ・3回目接種については、2回目接種完了から5か月以上経過した方に順次、接種することとし、特に、**20代から30代の接種を促進する**とともに、接種率が低い地域に対して個別に接種促進を図るなど、引き続き、着実な接種を進める。

You can take the 3rd dose 5 months after the 2nd dose. In order to raise the entire vaccination rates in Japan, the MEXT and the fields in the education will seek to **encourage COVID-19 vaccination in youth (20s-30s)** or the regions which have low vaccination rates.

（濃厚接触者の待機期間の見直し） Reconsidering the self-isolation period

- ・濃厚接触者に特定された場合、当該陽性者との最終接触日の翌日から起算して5日間自宅待機とする。陽性者と同居している場合は、「陽性者の発症日」又は「陽性者の発症等により住居内で感染対策を講じた日」のい

ずれか遅いほうの翌日から起算して5日間とする。

If you are considered as a “close contact,” isolate yourself at home or hotels(etc.) for 5 days from the day you contacted the person who got infected. In case the infected person is someone you live with, your self-isolation period shall start the day following of either 1) the date of onset or 2) the date you take some measures at home. The day came after shall be the “day 1” of your self-isolation.

- ・陽性者との最終接触日の翌日から起算して2日目及び3日目に抗原定性検査キット（自費検査）で実施した検査で、2回とも陰性の場合には3日目から自宅待機の終了を可能とする。

People in self-isolation can reduce their isolation period to 3 days if they test negative (by antigen testing) both day 2* and 3*. They can go out from the day 3.

(*day 2, 3; count from full day after the last contact with the person who had COVID-19)

- ・ただし、7日間を過ぎるまでは、健康観察を続け、感染リスクが高まる行動は控えること。

接触者になった場合、陽性者との最終接触日の翌日から起算して5日間健康観察を行う。

Even though they can reduce the self-isolation period, they shall observe their health and avoid visiting high-risk settings for the 5 days.

上記通知により、濃厚接触者の待機期間が7日間から5日間への短縮等になったことを受け、**本学においても「新型コロナウイルス感染が疑われる場合の本人の行動フロー」を改定し、同日時点で濃厚接触者である者にも適用しています。**

As mentioned above, the JP Government reduced the self-isolation from 7 to 5 days. Following to the government’s measure, **the University revised the guideline “COVID-19 Flowchart” and the revised self-isolation period became applicable from that day.**

【参考】Reference

- 文部科学省通知（令和4年7月26日付）Notice from the MEXT (July 26, 2022)
[濃厚接触者の待機期間の見直し等及び大学等における感染対策の徹底等について（周知）](#)
- 本学の新型コロナウイルス感染症への対応（まとめ）Guidelines and State of Activities
 - [新型コロナウイルス感染が疑われる場合の本人の行動フロー（第5版）](#)
 - [COVID-19 Flowchart \(5th Edition\)](#)

担当：学生部学生生活課課外教育担当
(Team of Extracurricular Activities, Division of Student Welfare)
Tel : 029-853-2248, 2247
E-mail : gk-kagai@un.tsukuba.ac.jp

Notice in English;

COVID-19 Vaccine Booster Shots (3rd Dose)

[Ministry of Health, Labour and Welfare]

original “[3回目接種をご検討ください](#)”

2022年7月

新型コロナワクチン 3回目接種がまだお済みでない皆様へ

3回目接種をご検討ください

第89回新型コロナウイルス感染症対策アドバイザリーボード
(令和4年6月30日)において、「**新規感染者数が全国的に上昇しており、特に大都市で増加している**」と指摘されています

- 初回免疫(1・2回目接種)によるオミクロン株感染に対する感染予防効果や発症予防効果は著しく低下します。
- 7月以降、3連休や夏休みなどを迎え、接触の増加等が予想されます。

第89回新型コロナウイルス感染症対策アドバイザリーボード(令和4年6月30日)より

【年代別】2・3回目ワクチン接種率

(2回目接種後に3回目接種をまだしていない人の割合を差として示しています。)

年代	2回目接種率	3回目接種率
12歳-19歳	30%	5%
20歳-29歳	45%	10%
30歳-39歳	50%	15%
40歳-49歳	55%	20%
50歳-59歳	60%	25%
60歳-69歳	65%	30%
70歳-79歳	70%	35%
80歳-89歳	75%	40%
90歳-99歳	80%	45%
100歳以上	85%	50%

【地域別】2・3回目ワクチン接種率

【差が20%以上の都府県】

地域	2回目接種率	3回目接種率
沖縄県	45%	10%
大阪府	50%	15%
福岡県	55%	20%
京都府	60%	25%
東京都	65%	30%
兵庫県	70%	35%
静岡県	75%	40%
滋賀県	80%	45%
神奈川県	85%	50%

3回目接種によりオミクロン株感染に対する感染予防効果、発症予防効果や入院予防効果が回復します。

出典：UKHSA COVID-19 vaccine surveillance report, Week 17, 17 Mar 2022
Trends: Nature Medicine 2022; BMJ 2022; WHO Weekly Rep. 2022-71(4).

- 3回目接種の対象になるのは、2回目のワクチン接種を終了した12歳以上の方です。
- 3回目接種で利用できるワクチンは、①ファイザー社(12歳以上) ②モデルナ社(18歳以上) ③武田社ワクチン(18歳以上)の3種類です。

厚生労働省
Ministry of Health, Labour and Welfare